

**Information to give the hospital doctor:** 給醫院醫生資料

- My Primary Care Provider is 我的家庭醫生是  
Dr. \_\_\_\_\_ 醫生或 or \_\_\_\_\_ Nurse Practitioner 醫護師  
Clinic 診所名稱: \_\_\_\_\_  
Phone 電話號碼: \_\_\_\_\_

- I have a list of my medical problems  
有關我的醫療健康問題
- What are the active problems? 什麼是主要問題?
  - How are they treated? 如何治療?
  - What are the risks and benefits of treatment?  
治療方法所牽涉的風險和好處?
  - What is the expected course for this problem?  
治療期間有什麼須知?

- I have a list of my medication or Mediset  
我的藥物名單或藥盒
- What medication is being started? 有什麼新藥?
  - What serious side effects should I monitor?  
有什麼嚴重的副作用我須要注意?
  - What medication do I need to stop taking?  
有什麼藥物須要停止服用?
  - What medication doses have been changed?  
有什麼藥物的藥量已改變?
  - Do I need to monitor any lab tests?  
有什麼化驗測試要注意?

- I have a copy of my Advanced Healthcare Directive and POLST 我已有一份  
填妥的醫療事前委任書 (Advanced Healthcare Directive) 和維持生命治療醫  
囑 (Physician Orders Life-Sustaining Treatment aka POLST)

In case of emergency, please call: 如在緊急情況, 請致電:

Name姓名: \_\_\_\_\_

Phone number with area code 連地區電話號碼: \_\_\_\_\_

Preferred Language(s) 可說語言: \_\_\_\_\_

- My questions 我的問題是:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

**In the hospital and ER, you should know:** 如在醫院或急症室, 你要知道

Hospital 醫院:

Hospital main phone number 醫院總機電話號碼:

Nursing station phone number 護理站:

Room number房號:

Social worker社工:

Case manager個案經理:

Attending physician主診醫生:

- Discharge Instructions were given to me 已收到出院須知事項表
- My next follow-up appointment is with 下一次覆診是
- (Which Doctor 醫生) \_\_\_\_\_
  - (when 日期/時間) \_\_\_\_\_
  - (where 地點) \_\_\_\_\_
- Do I have any test results that are still pending?  
我是否有化驗報告結果未出?

Things to bring back home from hospital: 需要由醫院帶回家的物件:

- Dentures 假牙
- Glasses 眼鏡
- Hearing aids 助聽器
- Clothes 衣物
- Cane/Walker 拐杖/手推助行車
- Shoes 鞋
- Valuables: watch, keys, wallet 貴重物品, 如手表、鎖匙、銀包